



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2010

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

1. Probando fortuna

CRITERIO A:

- Nivel 1:** Señala como **único tema** uno de los siguientes: la comparación entre la actividad política y los oficios circenses, la actitud crítica hacia la gestión de los políticos.
- Nivel 2:** Reconoce además, **algunos de los siguientes temas:** la comparación entre la actividad política y los oficios circenses, la actitud crítica hacia la gestión de los políticos. Señala algunas de las habilidades como lograr el equilibrio, sortear obstáculos con elegancia, enfrentar peligros, ser audaz con dignidad, ser tolerante ante cualquier hecho (incluso éticamente objetable) y adaptarse a la situación, aparecer gracioso hasta el ridículo ante el pueblo, presentar el aspecto más adecuado a cada circunstancia.
- Nivel 3:** Analiza **la mayoría de los temas** señalados en el **Nivel 1 y 2:** la comparación entre la actividad política y los oficios circenses, la actitud crítica hacia la gestión de los políticos. Señala algunas de las habilidades como lograr el equilibrio, sortear obstáculos con elegancia, enfrentar peligros, ser audaz con dignidad, ser tolerante ante cualquier hecho (incluso éticamente objetable) y adaptarse a la situación, aparecer gracioso hasta el ridículo ante el pueblo, presentar el aspecto más adecuado a cada circunstancia.
- Nivel 4:** Identifica y relaciona **casi todos los temas detallados en el Nivel 3.** No se espera que el estudiante logre ver todos los aspectos de un texto tan rico.
- Nivel 5:** Establece relaciones entre todos los temas y trasciende hacia la realidad que conoce. Comprende los diferentes matices en las habilidades circenses y políticas planteadas. Fundamenta con referencias bien escogidas del texto.

CRITERIO B:

- Nivel 1:** Parafrasea algunas ideas y sentimientos sin jerarquizarlos.
- Nivel 2:** Comenta las relaciones entre cada destreza física de los artistas circenses y los valores o antivalores de las habilidades que se buscan en los aspirantes a políticos.
- Nivel 3:** Analiza la calidad del equilibrio, de la valentía, de la audacia con dignidad, de la tolerancia, de la adaptación a situaciones cambiantes, pero también observa la falsedad de aparentar estas virtudes para obtener su beneficio, o el oportunismo de las actitudes demagógicas.
- Nivel 4:** Distingue los niveles del hecho artístico circense que entretiene a un público que paga un espectáculo, de la actividad política que entraña la conducción de la vida de un pueblo y el logro de su bienestar por encima de los intereses personales.
- Nivel 5:** Además, demuestra sentido crítico personal para evaluar si las conductas que se parodian forman parte de la realidad en su totalidad o en parte. Tiene perspicacia para evaluar los temas que se plantean y asentir o disentir con ellos. Justifica sus puntos de vista.

CRITERIO C:

- Nivel 1:** Señala algunos recursos narrativos sin relacionarlos con los temas principales, ni reconocer su función expresiva.
- Nivel 2:** Distingue al narrador en 1ª persona singular aspirante a la carrera política, y al licenciado Almayer como personajes principales y a los instructores y estudiantes como personajes secundarios. Reconoce la parodia que implica comparar las destrezas físicas circenses con las habilidades políticas.
- Nivel 3:** Analiza la estructura interna en tres partes: **Parte 1 (líneas 1 a 13)** Introducción al INSAFORPOL. **Parte 2 (líneas 14 a 47)** Objetivos y metodología de los diferentes módulos. Podría distinguir los seis módulos como subdivisiones de la Parte 2, con los temas que se plantean en cada uno, señalados en el Criterio A. **Parte 3 (líneas 48 a 54)** Final de la entrevista. Rechazo de las actitudes ridículas y demagógicas en los políticos.
- Nivel 4:** Además de lo mencionado en los **Niveles 2 y 3**, reconoce la estructura paralelística entre los módulos que implican la descripción del espacio, la acción realizada con diversos elementos (objetos, animales, telas), la intervención en estilo directo de Almayer quien emplea el verso y la rima con un tono cantado que recuerda a los slogan de las propagandas políticas. En otros casos, las órdenes del instructor o los comentarios apreciativos del narrador.
- Nivel 5:** Realiza este análisis destacando el valor expresivo de los recursos utilizados en relación con las ideas y los sentimientos que enfatizan. Percibe la forma paródica y el tono irónico que recorre el texto para promover el pensamiento crítico en el lector de su realidad política. Se espera una actitud perspicaz fundamentada en ejemplos pertinentes.

CRITERIO D:

Los alumnos podrán enfocar con diferentes métodos el comentario de los textos. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria, la diversidad de los textos que hayan estudiado en los dos cursos del BI, y el distinto grado de profundización que le hayan exigido al estudiante según su respectivo contexto cultural y escolar.

Los cambios metodológicos podrán limitarse a la simple modificación terminológica, al enfoque del análisis literario, a la mayor o menor insistencia en un determinado aspecto del comentario, que, en cualquier caso, deberá abarcar siempre: (a) el contenido temático y conceptual del texto, (b) la forma en que ha sido expresado este contenido y (c) las coordenadas contextuales en las que se inscribe la composición.

En beneficio de un desarrollo coherente, conviene – aunque no es imprescindible – que en el comentario haya los siguientes apartados:

COMENTARIO.

1. Una visión de conjunto sobre el contenido y la forma:

1.1. Contenido: El tema y la actitud de la voz narrativa.

No es un resumen del texto.

Lo anecdótico separado de lo esencial.

No confundir ASUNTO con TEMA.

Exposición del tema con una EXPRESIÓN ABSTRACTA.

Distinción clara entre REALIDAD EVOCADA y ACTITUD DE LA VOZ NARRATIVA al presentar el tema.

1.2 Estructura: Interna y externa.

INTERNA: desarrollo, distribución o “movimiento” del contenido.

EXTERNA: “partes visibles”: estrofas y características de la MÉTRICA.

2. Análisis.

El *contenido* y la *expresión* – inseparables – irán comentándose con detalle.

DOS OPCIONES

OPCIÓN 1: POR NIVELES:

Lo Conceptual e Ideológico, lo Afectivo y lo Sensorial.

Plano Fónico, Plano Gramatical, Plano Léxico (Análisis de los diferentes recursos del lenguaje aplicados en la construcción del texto).

Requerimientos: Obliga a poner en juego fuertes conocimientos sobre el autor y su mundo (sin divagar) y conocimientos sobre los recursos del lenguaje.

OPCIÓN 2: LÍNEA A LÍNEA

VENTAJAS: Es más sencillo y rápido.

Se corresponde con el proceso normal de lectura.

DESVENTAJAS: Tendencia a la paráfrasis.

CONCLUSIÓN: Síntesis. Alcance. Valoración.

La síntesis: Se pondrá de relieve lo que nos ha aportado el texto sobre el autor: sobre su actitud ante la realidad, sobre su sensibilidad, sobre su visión del mundo o sobre su estilo.

El alcance: Qué representa, qué significación tiene el texto con respecto al autor y su momento. Qué repercusión puede tener el texto para nuestra época o para nosotros.

Valoración: Argumentación con sentido crítico y sincero. Se evitarán posturas hipócritas, gratuitas o reverenciales.

Nivel 1: Las ideas no están integradas en la secuencia del comentario o el comentario carece de estructura.

Nivel 2: Una o varias partes de la estructura no se han ordenado de manera clara.

Nivel 3: La estructura es clara pero no se han separado debidamente los párrafos. Existe algo de paráfrasis y algunos ejemplos no se han integrado de manera pertinente en el comentario.

Nivel 4: La estructura del comentario es clara a pesar de que, por ejemplo, la introducción es muy extensa o la conclusión es reiterativa o no está presente.

Nivel 5: Se observa una secuencia lógica claramente. Los ejemplos aparecen bien integrados a dicha estructura.

CRITERIO E:

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D, a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

No obstante, si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguir las distintas situaciones y, ante la duda, ponerse en contacto con su examinador jefe.

2. Claridad del día

CRITERIO A:

- Nivel 1:** Percibe **como único tema:** la declaración de amor del amante a su amada.
- Nivel 2:** Identifica **algunos de los siguientes temas:** la declaración de amor del amante a su amada, la importancia e intensidad de ese amor que surge como búsqueda en la infancia, la constante interpelación al tú para que se una a él en un sentimiento puro y elevado.
- Nivel 3:** Reconoce **la mayoría de los siguientes temas:** la declaración de amor del amante a su amada, la importancia e intensidad de ese amor que surge como búsqueda en la infancia, la constante interpelación al tú para que se una a él en un sentimiento puro y elevado, el deseo de construir una vida juntos en relación con la naturaleza.
- Nivel 4:** Identifica y analiza las relaciones existentes entre **todos los temas detallados en el nivel 3.** Advierte la necesidad de compartir y comunicar su amor, la disposición a sacrificar aún su poesía, para seguir juntos el camino de la vida.
- Nivel 5:** Reconoce, además, la idealización del amor, de la amada, la concepción del amor como milagro, la convicción que lograrán la unión ayudados por una fuerza superior.

CRITERIO B:

- Nivel 1:** El estudiante parafrasea la declaración de amor del amante a su amada, la constante interpelación al tú para que se una a él en un sentimiento puro y elevado.
- Nivel 2:** El estudiante parafrasea la declaración de amor del amante a su amada, la importancia e intensidad de ese amor que surge como búsqueda en la infancia, la constante interpelación al tú para que se una a él en un sentimiento puro y elevado. Además, generaliza sobre la concepción del amor, sin precisar la búsqueda de un amor puro y elevado de parte del enamorado. Aprecia la presencia de la naturaleza en algunos de sus elementos.
- Nivel 3:** Analiza algunos de los temas asociándolos entre sí: la declaración de amor del amante a su amada, la importancia e intensidad de ese amor que surge como búsqueda en la infancia, la constante interpelación al tú para que se una a él en un sentimiento puro y elevado. Además, señala la concepción del amor, precisando la búsqueda de un amor puro y elevado de parte del enamorado. Aprecia la presencia de la naturaleza en algunos de sus elementos, así como las alusiones constantes a la luminosidad y a la pureza.
- Nivel 4:** Percibe, además, la concepción del amor como milagro para compartir y comunicar en la pareja, la invitación a comenzar una nueva vida en contacto con la naturaleza. Aprecia los elementos que la componen y que aparecen hasta el aire que muestra la pureza de la relación establecida.
- Nivel 5:** Advierte la entrega y la capacidad para el sacrificio del enamorado para atraer a su amada, a través de diferentes exhortaciones hacia una vida ideal plena de amor y luz, en la que ya cree encontrarse.

CRITERIO C:

- Nivel 1:** Menciona algunos recursos estilísticos sin relacionarlos con los temas principales, ni reconocer su función expresiva.
- Nivel 2:** Señala la estructura externa del poema en una estrofa de 28 versos endecasílabos (salvo el 15 y el 21), con rima blanca, aunque aparecen algunas asonancias. Aprecia la voz poética en 1ª persona que se dirige a un tú que es la amada, en un diálogo donde se escucha sólo una voz. Advierte algunas imágenes.
- Nivel 3:** Distingue, además, una posible estructura interna en cuatro partes: **1ª** (v.1 a 7) Declaración de amor puro desde la infancia. **2ª** (v.7 a 15) Deseo urgente de la respuesta de la amada. Milagro e intensidad del amor compartido. **3ª** (v.15 a 20) Exhortación a elevarse en el amor puro para construir un camino juntos. **4ª** (v. 21 a 28) Plenitud del amor alcanzado en unidad con la naturaleza.
- Nivel 4:** Identifica, además, el ritmo cada vez más agitado del poema que se intensifica por el uso frecuente de encabalgamientos. Percibe el uso de exclamaciones y preguntas, la reiteración de expresiones de invitación en el modo imperativo en diversos verbos, del “si” del modo condicional, así como metáforas. Advierte la utilización del apóstrofe con los matices de la convocación, del ruego, de la exhortación.
- Nivel 5:** Reconoce otros recursos como la anadiplosis, las hipérboles, la intertextualidad con el Evangelio (y quizás con algunas palabras de la misa), que apuntan a la experiencia milagrosa del amor. Logra asociar estos elementos del análisis con los sentimientos expresados, estudiando los recursos en su forma y función expresiva.

CRITERIOS D Y E:

De aplicación general según lo expuesto en las convocatorias anteriores y de acuerdo a lo ya señalado para la **Prueba 1**.
